

CERTIFICATE OF CONFORMITY
 We certify that this instrument has been manufactured according to our standard of Quality and tested in reference with masters of certified traceability by the National Office of Metrology.

QUALITÄTSZEUGNIS
 Wir bestätigen, dass dieses Gerät gemäss unseren internen Qualitätsnormen hergestellt wurde und mittels Eichmassen mit anerkannter Rückverfolgbarkeit, zertifiziert durch das Nationalamt für Metrologie, geprüft worden ist.



CERTIFICAT DE CONFORMITE
 Nous certifions que cet instrument a été fabriqué et contrôlé selon nos normes de Qualité et en référence avec des étalons dont la traçabilité est reconnue par l'office national de métrologie.

Edition 2014.02 / 681.061-120

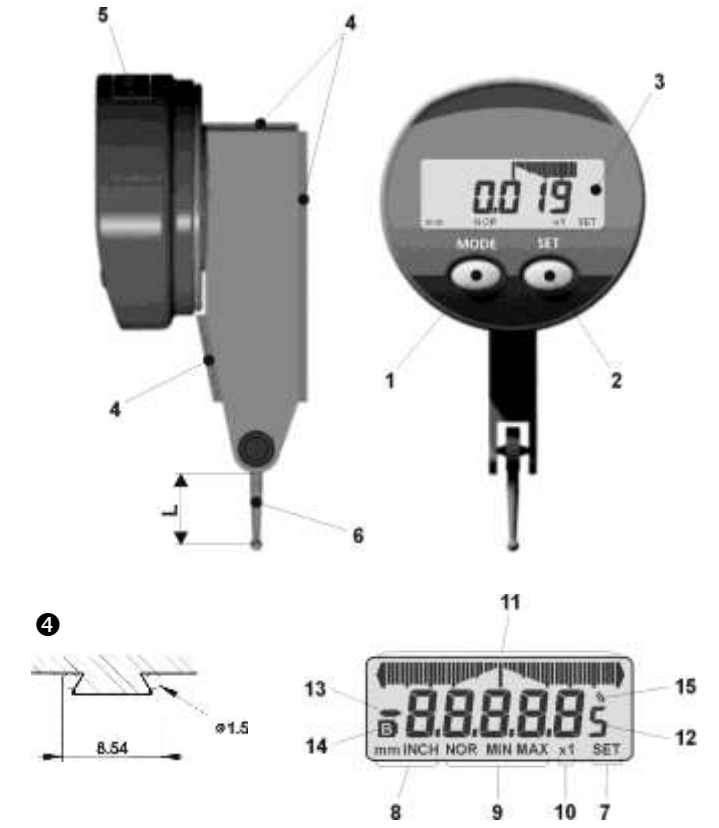
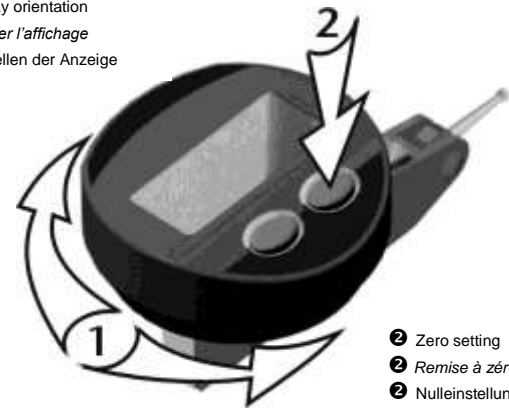


Fig. 1

Angle Angle α Winkel	Correction factor Facteur de correction Korrekturfaktor
10°	0,985
20°	0,940
30°	0,866
40°	0,766
50°	0,643
60°	0,500

Display orientation - Orientation affichage - Anzeige-Ausrichtung

- 1 Display orientation
- 1 Orienter l'affichage
- 1 Verstellen der Anzeige



- 2 Zero setting
- 2 Remise à zéro
- 2 Nulleinstellung

Linearity error - Erreur linéarité - Linearitätsfehler

The axis of the measuring insert should be positioned parallel to the surface of the component to minimize the linearity error when measurements are taken (Fig. 1). In case, this requirement cannot be met, the angle α must be determined and the indicator reading multiplied by the corresponding angle correction factor.

Pour utiliser cet instrument dans la meilleure zone de linéarité, il faut que l'axe du palpeur soit parallèle à la surface de la pièce à contrôler (Fig. 1). Si cette condition n'est pas remplie, il faut multiplier le résultat de lecture par le facteur de correction correspondant à l'angle α .

Die Achse des Messeinsatzes sollte bei allen Messungen parallel zur Oberfläche des Werkstückes stehen. Nur in dieser Stellung ist ein unverfälschtes Messresultat gewährleistet (Fig. 1). Wenn diese Voraussetzung nicht erfüllt werden kann, muss der Winkel α bestimmt und der Ablesewert mit dem entsprechend nachstehenden Korrekturfaktor multipliziert werden.

Error messages - Messages d'erreur - Fehlermeldungen

Battery voltage too low, only a few hours left for proper use. Change the battery.
Tension de batterie trop basse, il ne reste que quelques heures d'utilisation. Changer de batterie.



Batteriespannung schwach, es verbleiben nur noch einige Stunden Betriebsnutzung. Auswechseln der Batterie.

Reading sensor error. Max. speed exceeded. Press MODE or SET key to reset the sensor. If the error remains, please contact our after sales service.



Erreur capteur. Vitesse max. dépassée. Quitte par l'un des boutons (MODE ou SET). Si l'erreur persiste, contacter notre service après vente.

Fehler des Ablesensensors. Max. Geschwindigkeit wurde überschritten. Taste MODE oder SET für ein Reset des Sensors aktivieren. Bleibt der Fehler bestehen, unseren Kundendienst verständigen.

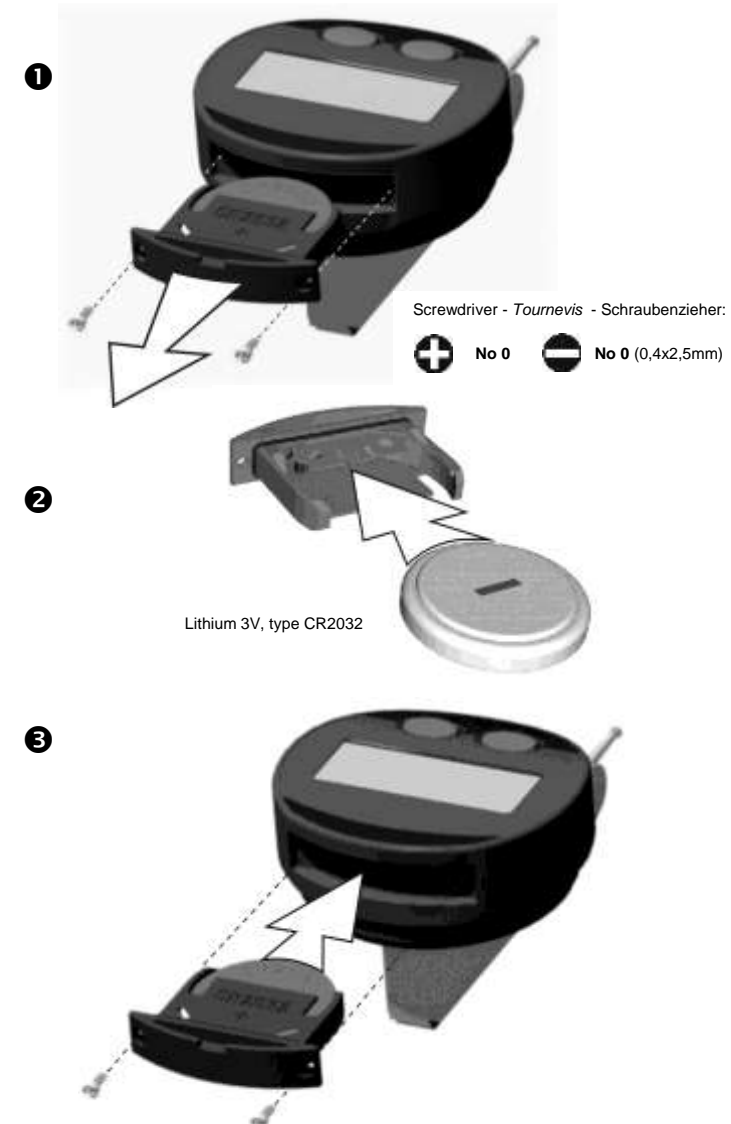
Exceeding of the measuring range. Reset of the function by pressing MODE or SET key.



Dépassement de la capacité de mesure. Quitte par l'un des boutons (MODE ou SET).

Überschreitung des Messbereiches. Reset der Funktion durch Aktivieren der MODE oder SET Taste.

Battery change - Changement de batterie - Batteriewechsel



Description

1. MODE key
2. SET key
3. LCD multifunctional display
4. Dovetail clamping
5. Sliding battery compartment or RS 232 connection
6. Exchangeable meas. insert M1.4, length L=12,5 mm (or L=36,5 mm, according to version)
7. SET mode indication
8. Indication of measuring unit (mm/INCH)
9. Indication of measuring mode (NOR/MIN/MAX/MAX-MIN)
10. Indication of analog scale range (x1 = 1 digit per step)
11. Analog scale
12. Display of .00005"
13. Negative sign
14. Indicator of end of battery life
15. Indicator of data transmission

Notes

- The repeatability of the instrument is only guaranteed when the measuring insert is in contact (not in free position without contact).
- Exchange of the measuring insert : remove the insert using the key supplied with the instrument and replace it by another one of the same length.
- Do not mark the instrument using an electric marking device.

Cleaning and maintenance

- In case of irregular movement of the measuring insert, clean the mechanical parts by using alcohol or petrol and then lubricate with fine oil.
- Clean the housing and the display window using a soft cloth and neutral detergent. Do not use organic products (diluent, petrol, acetone, etc...).
- Beside the exchange of the battery or the replacement of the measuring insert, only the manufacturer has the ability to dismount the instrument.

Descriptif

1. Bouton MODE
2. Bouton SET
3. Affichage multifonctions à cristaux liquides
4. Queues d'aronde de fixation
5. Tirour pour changement de batterie ou connexion RS 232
6. Palpeur à bille, interchangeable. M1.4, Longueur L=12,5 mm (ou L=36,5 mm, selon version)
7. Indicateur de fonction SET
8. Indicateur d'unité de mesure (mm/INCH)
9. Indicateur du mode de mesure (NOR/MIN/MAX/MAX-MIN)
10. Indicateur du facteur d'échelle analogique (x1 = 1 digit par échelon)
11. Echelle analogique
12. Affichage .00005"
13. Signe négatif
14. Indicateur de fin de vie de la batterie
15. Indicateur de transmission de données

Remarques

- La répétabilité de l'instrument est garantie uniquement lorsque le palpeur est en contact sur un appui rigide (et non pas lors du fonctionnement à vide).
- Changement de palpeur : desserrer le palpeur, à l'aide de la clé fournie, et remplacer par un palpeur de longueur équivalente.
- Ne pas graver l'instrument à l'aide d'un marqueur électrique.

Nettoyage et entretien

- En cas de déplacement irrégulier du palpeur, nettoyer les parties mécaniques avec de l'alcool ou du pétrole, puis lubrifier avec une huile à faible viscosité.
- Nettoyer le boîtier et la fenêtre d'affichage à l'aide d'un chiffon doux et d'un détergent neutre. Ne pas utiliser de solvant organique (diluant, benzine, acétone, etc...).
- Hormis le changement de palpeur ou de batterie, seul le fabricant est habilité à démonter l'instrument.

Beschreibung

1. MODE Taste
2. SET Taste
3. Multifunktionelle LCD Anzeige
4. Schwalbenschwanz-Befestigung
5. Herausnehmbare Batterielagerung oder RS 232 Anschluss
6. Austauschbarer Messeinsatz, M 1.4, Länge L=12,5 mm (oder L=36,5 mm, je nach Version)
7. Anzeige der Funktion SET
8. Anzeige der Masseinheit (mm/INCH)
9. Anzeige der Messfunktionen (NOR/MIN/MAX/MAX-MIN)
10. Anzeige des Teilungsfaktors der Analogskala (x1 = 1 Ziffer pro Stufe)
11. Analogskala
12. Anzeige von .00005"
13. Negativ-Zeichen
14. Anzeige von Ende der Batteriebetriebsdauer
15. Anzeige der Datenübertragung

Bemerkungen

- Die Wiederholgenauigkeit ist nur garantiert wenn sich der Messeinsatz in Kontakt befindet (nicht im freistehenden Zustand, ohne Kontakt).
- Auswechseln des Messeinsatzes : den Messeinsatz mittels des mit dem Gerät gelieferten Schlüssels entfernen und durch einen entsprechend gleich langen ersetzen.
- Das Gerät nicht mit einem elektrischen Markierungsgerät beschriften.

Reinigung und Unterhalt

- Im Falle von unregelmäßigem Verlauf des Messeinsatzes, die mechanischen Teile mit Alkohol oder Petroleum säubern und dann leicht mit Feinöl behandeln.
- Das Gehäuse und das Fenster der Anzeige mit einem weichen Tuch und neutralem Mittel reinigen. Keine chemischen Produkte (Verdünner, Benzine, Acetone, usw.) verwenden.
- Ausser dem Auswechseln des Messeinsatzes oder der Batterie ist es nur dem Hersteller gestattet, das Gerät zu demontieren.

